

L12 LTI II – Prova di traduzione EN>IT**Appello del 18 maggio 2022****RISULTATI**

Matricola	Voto
97211	24
97698	INSUFFICIENTE
97400	27
96885	INSUFFICIENTE
97299	28
97557	18
97529	26
92402	INSUFFICIENTE
86329	19
97350	28
98146	18
96887	INSUFFICIENTE
97092	INSUFFICIENTE
97095	INSUFFICIENTE
98068	29
96790	24
97160	24
96533	27
97228	26
97157	INSUFFICIENTE
97349	28
97962	25
94686	22
96997	ASSENTE
96793	INSUFFICIENTE
97469	INSUFFICIENTE
97098	29
96667	22
96919	24
96492	26
97298	18
96794	25
97696	INSUFFICIENTE
100036	26
97291	25
96893	INSUFFICIENTE
96479	29
96539	INSUFFICIENTE
98393	25
101205	INSUFFICIENTE
97440	25
97794	INSUFFICIENTE
93078	23
96480	26
97229	20
97216	26
97300	23
96763	INSUFFICIENTE
96920	23
97736	28
55836	INSUFFICIENTE
96654	INSUFFICIENTE
98736	21

98719	28
97381	23
98761	24
96871	28
98642	26
97161	26
96856	27
96566	26
99848	23
97382	25
97391	24
96955	26
96789	24
97527	20
97631	23
96999	28
97159	22
98345	ASSENTE
86246	25
94767	26
96683	26
97556	23
97297	INSUFFICIENTE
100443	27
97220	27
96921	27
96547	29
96791	24
98804	INSUFFICIENTE
92563	19
97156	28
97697	27
97097	22
94365	25
96565	28
98228	21
96605	24
99431	23
92776	23
75469	26
97990	28
96535	18
97064	24
96814	INSUFFICIENTE
96652	23
98231	INSUFFICIENTE
92819	28
81061	26
96739	20
96629	29
97963	22
97002	ASSENTE
96872	26
98361	INSUFFICIENTE
98066	27
96682	25
96869	28
98092	INSUFFICIENTE
97407	23
99645	19

89610	ASSENTE
96606	28
96956	26
97466	29
97218	28
97029	INSUFFICIENTE
96957	ASSENTE
96597	20
97101	29
97217	26

Per tutte e tre le prove scritte (trad EN>IT, trad IT>EN, professional writing): la visualizzazione sarà possibile solo in presenza. La visualizzazione della prova EN-IT avverrà il giorno 14 giugno 2022, ore 15:00-17:00, presso il mio studio in via Illuminati. Per la visualizzazione delle prove IT-EN e PW gli studenti devono fare riferimento alla pagina docente del prof. Zebrak.

In merito alla prova di traduzione EN>IT, richiamo l'attenzione su alcuni punti critici: ricorso sistematico a calchi sintattici, e in alcuni casi anche impropri calchi lessicali; quasi totale assenza di uso di espressioni idiomatiche della lingua italiana; uso improprio di tecniche di traduzione; scelte di registro inadeguate; mancanza di coesione e fluidità del testo italiano. In particolare, è da notare una serie di gravi (ed elementari) errori di lingua italiana, per esempio relativi a concordanza di genere, numero, persona, caso; e soprattutto errori basilari di concordanza dei tempi verbali.